

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Armoured Vehicles - Life Extension/Prolongation de
vie, véhicules blindés
11 Laurier St./11, rue Laurier
Place du Portage Phase III 6C1
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet ARMOR,SUPPLEMENTAL,SMALL ARMS	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8486-121254/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client W8486-121254	Date 2012-03-30
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BL-275-22530	
File No. - N° de dossier 275bl.W8486-121254	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-04-23	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input checked="" type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Louis-Seize, Josée	Buyer Id - Id de l'acheteur 275bl
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-8967 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-0648
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

CETTE MODIFICATION DE SOUMISSION 003 A POUR BUT DE:

1. MODIFIER LA DATE DE FERMETURE DE LA SOUMISSION
2. DE RÉPONDRE AUX QUESTIONS SOUMISES PAR LES SOUMISSIONNEURS POTENTIELS.

Cette modification est modifiée comme suit:

1. A la page couverture de la Soumission à la date de fermeture:

Suprimé: 2012-04-10, à 02:00 PM - EDT

Inséré: 2012-04-23, à 02:00 PM - EDT

2. Questions et Réponses

Question 1 : Selon notre interprétation des dessins, est-ce exact de dire que les éléments suivants doivent être fabriqués à partir de rien? Les dessins décrivent des rideaux qui sont fabriqués d'une manière différente des couvertures fournies par le gouvernement, et par conséquent, qui devront être fabriqués à partir de rien.

Réponse 1 : Oui, il est exact d'affirmer que ces éléments doivent être fabriqués de toutes pièces.

Question 2 : Est-ce que le Ministère fournira les mousquetons et les anneaux en " D " pour les couvertures?

Réponse 2 : Les anneaux en " D " sont la même chose que les anneaux en " V ". Le MDN fournira des anneaux en " V " (des anneaux en " D ") pour toutes les trousse de couvertures. Les mousquetons sont visés par l'alinéa 2.1b), Exigences de la DP. Le fournisseur devra donc les fournir.

Question 3 : Les détails de confection de l'annexe A, appendice 3 précisent NNO 8470-21-909-2096, alors que dans le contrat, on énoncée NNO 8470-21-209-2096. Pouvez-vous confirmer le bon NNO?

Réponse 3 : Le NNO exact est 8470-21-909-2096, lequel est précisé dans l'EDT et dans l'annexe. Le NNO 8470-21-209-2096 est une coquille dans la DP sous l'article B4, Vêtement - matériel fourni par le gouvernement.

Question 4 : En ce qui a trait aux échantillons de matériel, est-ce que le tissu aramide est enduit ou non enduit? Il y a combien de couches?

Réponse 4 : Le matériel de l'épaisseur extérieure est une texture en Nylon de 1 000 deniers à haute ténacité avec enduit de polyuréthane et a une densité surfacique de 425 g/m². Le matériel balistique est en fibre d'aramide décréué et hydrofugé. Il y a environ 35 couches du tissu aramide. L'épaisseur des couvertures de protection balistique est d'environ 15 mm.

Question 5 : Pouvez-vous confirmer que l'échantillon de démonstration des capacités ne vise que l'article 2.3 de l'EDT, et non pas l'écran protecteur de l'appendice 3?

Réponse 5 : Oui l'échantillon de démonstration des capacités doit être conçu conformément à l'article 2.3 de l'EDT. L'appendice 3 se veut uniquement une référence pour le matériel brut et n'a aucune incidence sur le besoin.

Question 6 : En ce qui concerne l'annexe A, appendice 3 (pages B-1 à 19/19), Données de fabrication - Écran de protection individuelle, NNO 8470-21-909-2096, le document a-t-il été joint à la demande de soumissions dans le but de fabriquer de nouvelles couvertures?

Réponse 6 : NON

Question 7 : Lorsque les couvertures balistiques sont modifiées, doivent-elles être conformes à la figure III illustrant l'écran de protection individuelle (annexe A, appendice 3, page B-9/19) en ce qui a trait à l'emplacement des boucles et des œillets?

Réponse 7 : NON. La figure III qui se trouve à l'annexe A, appendice 3, n'a rien à voir avec le produit final que constitue la couverture modifiée.

Question 8 : En ce qui a trait à la modification des couvertures balistiques et à la couture du tissu extérieur, le MDN approuve-t-il un tissu extérieur formé de quatre pièces de tissu cousues ensemble dont les bords non finis sont repliés?

Réponse 8 : NON le MDN n'approuve pas.

Question 9 : Pour ce qui est de l'assemblage de deux couvertures balistiques, doit-on laisser les étiquettes, les poches et les poignées existantes sur la couverture modifiée?

Réponse 9 : OUI

Question 10 : À l'annexe A - Modification de la couverture de protection balistique - Énoncé des travaux, il est indiqué à la page 4/7, en c), qu'il faut " [f]aire chevaucher les couvertures qui seront cousues à 5 cm (2 po) ". Si l'on respecte cet énoncé, on ne peut satisfaire à l'article 1.2 de la partie Vérification de l'assemblage de la couverture (annexe A, appendice 1, Évaluation de l'échantillon

de démonstration des capacités). En effet, la sangle a une largeur de 2 po, donc les extrémités de la couverture seraient visibles. Est-on autorisé à faire chevaucher les couvertures sur au plus 4 cm (1 5/8 po)?

Réponse 10 : OUI

Question 11 : Lorsqu'on examine les numéros de pièce du MDN, par exemple 0777337-1 qui correspond au NNO approprié dans les documents de la DP, ce numéro de pièce du MDN concerne des dessins, tous ayant trait à une trousse d'installation. Ces dessins illustrent des tailles et des formes de couvertures totalement différentes de celles précisées et illustrées dans l'annexe A. Pouvez-vous clarifier la question?

Réponse 11 : Le NP 0777337-1 est la trousse d'installation du matériel pour les rideaux balistiques Bison, lequel seront fournis par le gouvernement en tant que MFG.

Question 12 : En tant que soumissionnaire, on propose une façon améliorée de modifier les couvertures balistiques. Retirer les œillets à une extrémité de chaque couverture et, à ces extrémités, ouvrir la couture du tissu extérieur sur toute sa longueur. Dégager le tissu extérieur vers l'arrière pour exposer les épaisseurs de tissu aramide et, dans chaque couverture, piquer le tissu aramide à travers toutes les épaisseurs (36) pour éviter que ces dernières se déplacent. Couper la petite partie des couvertures qui comprend les trous des œillets, puis placer les deux couvertures, la plus petite pièce de tissu aramide (décalée) vers le haut. Replier ensuite l'une des couvertures le dessus vers le bas et faire chevaucher les couvertures sur 4 à 5 cm. Placer une sangle de 2 po de largeur sur le dessus et le dessous des couvertures balistiques à l'endroit du chevauchement pour couvrir les bords non finis et effectuer quatre coutures pleine longueur à travers les deux épaisseurs de sangle et les trente six épaisseurs de tissu aramide. Coudre la nouvelle étiquette en tissu sur le pourtour au tissu extérieur seulement au moyen d'un fil de nylon léger. Replacer le tissu extérieur sur le tissu aramide, replier les bords non finis d'au moins 1 cm et piquer au moyen de fil léger.

Si cette suggestion visant à améliorer techniquement la façon de modifier les couvertures balistiques est approuvée, peut-on fabriquer les échantillons de démonstration des capacités selon cette méthode améliorée, et la soumission peut-elle être jugée conforme?

Réponse 12 : Même si la recommandation du soumissionnaire peut être bonne, l'échantillon de la couverture balistique doit être fabriqué conformément aux méthodes de modification et de couture existantes indiquées dans l'énoncé des travaux.

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE CETTE DEMANDE DE PROPOSITION
DEMEURENT INCHANGÉES.**